



<http://traduceri.uab.ro/>

Nr. 25447 / 18.12.2015

În atenția Departamentelor / Catedrelor de Limbi Moderne

**Centrul de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică - CIEL,
Departamentul de Filologie al Facultății de Istorie și Filologie,
Centrul de Relații Internaționale al UAB,
Cercul studențesc de traduceri literare și de texte de specialitate - *Traducto*,
Inspectoratul Școlar Județean Alba
Inspectoratul Școlar Județean Vâlcea**

**În colaborare cu
British Council, Cluj-Napoca
Institut français, Cluj-Napoca
Consiliul Județean Alba**

organizează

**Concursul internațional de traduceri de texte literare și de specialitate
Alba Iulia, 25-26 martie 2016**

Regulament de desfășurare:

Concursul are două secțiuni distincte, candidații având posibilitatea de a opta pentru **una** sau pentru **ambele** secțiuni:

1. Traduceri de texte literare (2 texte – ambele texte sunt obligatorii)
2. Traduceri de texte specializate (2 texte – ambele texte sunt obligatorii)

Textele de lucru sunt în limba română, urmând a fi traduse în limbile **engleză** sau **franceză**.

Candidații vor opta pentru traduceri literare și/sau de specialitate **doar într-una dintre cele două limbi străine** (fie engleză, fie franceză).

Textele vor fi disponibile pe site-ul Cercului de traduceri literare și de texte de specialitate, <http://traduceri.uab.ro/>, secțiunea *Activități*, la sfârșitul lunii decembrie.

Candidații care doresc să participe la concurs sunt invitați să se înscrie prin email, la care vor atașa formularul de înscriere de mai jos, **până la data de 15 februarie 2016**, la adresa: officeciel@uab.ro.

Textele traduse trebuie trimise în plic sigilat la adresa: **Universitatea „1 Decembrie 1918”, Departamentul Filologie, str. Unirii nr. 15-17, Alba Iulia. Telefon (între orele 10.00 – 12.00): 0724385236**, până la data de **1 martie 2016**. (data primirii, **NU** data poștei!)

Textele vor fi tehnoredactate, și vor include semne diacritice.

Fiecare traducere va fi însoțită de o **Declarație de autenticitate**, conform formularului de declarație de mai jos.

Fiecare traducere va fi însoțită la final de **o listă bibliografică** în care se vor consemna sursele lexicografice utilizate în realizarea traducerii (atât în format imprimat, cât și electronic). De exemplu:

Adrian Cristea, Alina Cristea, *Dicționar Francez-Român pentru traducători*, Brașov: Academic, 2006.

<http://dictionary.cambridge.org/>.

În urma evaluării lucrărilor validate, se va stabili o ierarhie preliminară din primele 15 lucrări, în ordinea descrescătoare a punctajelor obținute.

Premierea participanților va avea loc în data de **26 martie 2016**.

Premiile I, II, și III li se distribuie doar premianților prezenți. Neprezentarea modifică clasamentul prin promovarea celor prezenți în ordinea ierarhiei stabilite.

Participanții înscriși la concurs au posibilitatea să susțină (doar cei care doresc), în data de 25 martie, între orele 14.00-15.00, **o probă opțională de traducere** în condiții de concurs. În cadrul acestei probe scrise candidații vor putea să utilizeze dicționare exclusiv monolingve, în format print. Orice aparatură electronică este interzisă și se va penaliza prin excluderea din concurs.

Câștigătorul acestei probe va primi un **premiu special**.

Această probă este independentă de concursul de traduceri prin poștă și nu modifică clasamentul anterior stabilit.

Studenții și elevii români din România, precum și studenții români de pretutindeni vor avea aceleași condiții de participare și același regulament, concurând în cadrul aceleiași secțiuni.

Ca în fiecare an, vom organiza în zilele de 25-26 martie **ateliere** cu diverse activități legate de traducere, întâlniri cu scriitori, traducători și editori.

Relații suplimentare la adresa officeciel@uab.ro.

Pentru informații suplimentare despre Cercul de traduceri literare și de texte de specialitate, consultați site-ul <http://traduceri.uab.ro/>.

Universitatea oferă cazare gratuită pentru noaptea **25-26 martie**. Participanții care vin **de la o distanță mai mare de 650 de km**, vor beneficia de cazare gratuită pentru două nopți. Costurile de transport și masă nu vor fi acoperite de organizatori. Masa se poate servi contra cost la cantina Universității (aproximativ 15 lei meniu complet).

Vă așteptăm cu drag!

Comitet de organizare:

Teodora Popescu, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Valeria Pioraş, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Natalia Muntean, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Gabriel Bărbuleţ, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Crina Herţeg, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Lilica Vanţ, inspector limbi moderne, Inspectoratul Judeţean Alba
Radu Ramona, inspector limbi moderne, Inspectoratul Judeţean Vâlcea
Dan Andone, British Council, Cluj-Napoca
Mihaela Popa, Institut français, Cluj-Napoca
Cornelia Mădăraş, Consiliul Judeţean Alba,
Adina Petrescu, Centrul de Relaţii Internaţionale, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Comitet ştiinţific:**Limba engleză:**

Conf. univ. dr. Teodora Popescu, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Conf. univ. dr. Rodica Pioariu, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Conf. univ. dr. Marinela Lupşa, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Conf. univ. dr. Mădălina Cerban, Universitatea din Craiova
Lect. univ. dr. Gabriel Bărbuleţ, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Asist. univ. drd. Maria Mureşan, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Asist. univ. dr. Crina Herţeg, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Asist. univ. dr. Natalia Muntean, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Lilica Vanţ, inspector limbi moderne, Inspectoratul Judeţean Alba
Liliana Gligor, Colegiul Naţional „Horea, Cloşca şi Crişan” Alba Iulia
Ioana Goţia, Colegiul Naţional „Horea, Cloşca şi Crişan” Alba Iulia
Aida Muntean, Colegiul Naţional „Horea, Cloşca şi Crişan” Alba Iulia
Gabriela Suci, Colegiul Naţional „Horea, Cloşca şi Crişan” Alba Iulia
Veronica Dur, Colegiul Tehnic „Dorin Pavel” Alba Iulia
Simona Cacovean, Colegiul Economic „Dionisie Pop Marţian” Alba Iulia
Radu Corina, Liceul Teoretic Teiuş
Cornelia Mădăraş, Consiliul Judeţean Alba
Împăratu Lăcrămioara, Colegiul Naţional de Informatică “Matei Basarab”, Râmnicu Vâlcea
Radu Ramona, Liceul Tehnic “General Magheru”, Râmnicu Vâlcea
Iacob Ramona- Liceul Teoretic “George Țârnea”, Băbeni
Sărdărescu Carmen- Colegiul Naţional de Informatică “Matei Basarab”, Râmnicu Vâlcea
Vlăsceanu Diana – Cecilia, Colegiul Naţional de Informatică Matei Basarab Râmnicu Vâlcea
Militaru Magdalena - Liceul Gheorghe Surdu Brezoi
Conea Daniela, Colegiul Naţional “Mircea cel Bătrân” Râmnicu Vâlcea
Pătrulescu Anemona, Colegiul Naţional “Mircea cel Bătrân” Râmnicu Vâlcea

Limba franceză:

Conf. univ. dr. Valeria Pioraş, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Conf. univ. dr. Rodica Chira, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Prof. univ. dr. Anda Rădulescu, Universitatea din Craiova
Lect. univ. dr. Coralia Telea, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Asist. univ. dr. Aura Cibian, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia
Mihaela Stanciu, Colegiul Economic „Dionisie Pop Marţian” Alba Iulia
Cornelia Cosma, Liceul Sportiv Sebeş
Lupu Gabriela, Şcoala Gimnazială „Singidava”, Cugir
Popoviciu Corina, Colegiul Tehnic "Apulum" Alba Iulia
Mihălţan Maria, Liceul cu Program Sportiv Alba Iulia
Cristina Pătroescu, Colegiu Naţional „David Prodan”, Cugir
Adriana Popa, Liceul Teoretic Teiuş

Comşa Ioana Dana, Colegiul Tehnic „Apulum”, Aba Iulia
Veşeleanu Alina– Colegiul Naţional Mircea Cel Bătrân Râmnicu Vâlcea
Păunescu Violeta– Colegiul Naţional Mircea cel Bătrân Râmnicu Vâlcea
Păuşescu Maricica – Colegiul Economic Râmnicu Vâlcea
Barbu Marcela - Colegiul Naţional Mircea Cel Bătrân Râmnicu Vâlcea

Termene limită:

- *Înscrierea la concursul de traduceri:*

15 februarie 2016

Înscrierea la următoarea adresă:

- officeciel@uab.ro

- *Data limită de primire a traducerilor în plic sigilat:*
(**NU** data poștei!)
- *Anunțarea rezultatelor:*
- *Atelier de traduceri*
- *Festivitatea de premiere:*

1 martie 2016

15 martie 2016

25-26 martie 2016

26 martie 2016

Formular înscriere:

Nume:

Prenume:

Instituția de proveniență:

Adresa de corespondență

.....

.....

Adresa electronică

Înscriere pentru:

- limba engleză
- limba franceză

Doresc să particip la activitățile de atelier

din 25-26 martie 2016

.....

Doresc cazare pentru:

25-26 martie 2016.....

Declarație de autenticitate (pentru studenți):

Subsemnatul/a, student/ă la
Universitatea, specializarea ..., anul ..., înscris/ă la Concursul
internațional de traduceri literare și de specialitate, organizat la Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba
Iulia, ediția 2016, declar pe proprie răspundere că traducerea textului
..... (nume și nr. conform afișării pe site) este rezultatul propriei mele
activități de traducere și a efortului personal. În elaborarea traducerii am utilizat doar sursele bibliografice
consemnate în lista bibliografică.

Data:

Semnătura:

Declarație de autenticitate (pentru elevi):

Subsemnatul/a, elev/ă la Liceul/Colegiul....., clasa, înscris/ă la Concursul internațional de traduceri literare și de specialitate, organizat la Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, ediția 2016, declar pe proprie răspundere că traducerea textului (nume și nr. conform afișării pe site) este rezultatul propriei mele activități de traducere și a efortului personal. În elaborarea traducerii am utilizat doar sursele bibliografice consemnate în lista bibliografică.

Data:

Semnătura